

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

за прерађене животињске протеине, који нису намењени за исхрану људи, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце, намењени за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽¹⁾ кроз њу

HEALTH CERTIFICATE

for processed animal protein not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia

ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla przetworzonego białka zwierzęcego nieprzeznaczonego do spożycia przez ludzi, w tym dla mieszanek i produktów innych niż karma dla zwierząt domowych zawierających takie białko, przeznaczonych do wysyłki do Republiki Serbii lub tranzytu przez jej terytorium ⁽¹⁾

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

Ветеринарско уверење за РС / *Veterinary certificate to RS* / *Świadectwo weterynaryjne do RS*

Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци Part I: Details of dispatched consignment Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Пошиљалац / <i>Consignor</i> / Nadawca Име / <i>Name</i> / Nazwa Адреса / <i>Address</i> / Adres Тел. / <i>Tel.</i> / Tel.			I.2. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference No</i> / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.	
	I.3. Централни Надлежни орган / <i>Central Competent Authority</i> / Właściwy organ centralny						
	I.4. Локални Надлежни орган / <i>Local Competent Authority</i> / Właściwy organ lokalny						
	I.5. Прималац / <i>Consignee</i> / Odbiorca Име / <i>Name</i> / Nazwa Адреса / <i>Address</i> / Adres Поштански код / <i>Postcode</i> / Kod pocztowy Тел. / <i>Tel.</i> / Tel.			I.6. Особа одговорна за товар у РС / <i>Person responsible for the load in RS</i> / Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w RS Име / <i>Name</i> / Imię i nazwisko Адреса / <i>Address</i> / Adres Поштански код / <i>Postcode</i> / Kod pocztowy Тел. / <i>Tel.</i> / Tel.			
	I.7. Земља порекла <i>Country of origin</i> Kraj pochodzenia	ИСО код <i>ISO code</i> Kod ISO	I.8. Регион порекла <i>Region of origin</i> Region pochodzenia	Код <i>Code</i> Kod	I.9. Земља одредишта <i>Country of destination</i> Kraj przeznaczenia	ИСО код <i>ISO code</i> Kod ISO	I.10. Регион одредишта <i>Region of destination</i> Region przeznaczenia
I.11. Место порекла / <i>Place of origin</i> / Miejsce pochodzenia Назив / <i>Name</i> / Nazwa Одобрени број / <i>Approval number</i> / Numer zatwierdzenia Адреса / <i>Address</i> / Adres			I.12. Место одредишта / <i>Place of destination</i> / Miejsce przeznaczenia Царински магацин / <i>Custom warehouse</i> / Sklad celny <input type="checkbox"/> Назив / <i>Name</i> / Nazwa Одобрени број / <i>Approval number</i> / Numer zatwierdzenia Адреса / <i>Address</i> / Adres Поштански код / <i>Postcode</i> / Kod pocztowy				
I.13. Место утовара / <i>Place of loading</i> / Miejsce załadunku			I.14. Датум отпреме / <i>Date of departure</i> / Data wysyłki				

перађени животињски протеини, који нису намењени за за исхрану људи, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце / *Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein* / **Przetworzone białko zwierzęce nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi, w tym mieszanki i produkty inne niż karma dla zwierząt domowych, zawierające takie białko**

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

Серијски број сертификата: / *Certificate reference No:* / **Numer referencyjny świadectwa:**

I.15. Транспортно средство / *Means of transport* / **Środek transportu**

Авион / *Aeroplane* / **Samolot** Брод / *Ship* / **Statek**

Железнички вагон / *Railway wagon* / **Wagon kolejowy**

Камион / *Road vehicle* / **Samochód**

Друго / *Other* / **Inne**

Идентификација: / *Identification:* / **Oznakowanie:**

Ознаке са докумената / *Documentation references:* / **Dokumenty towarzyszące**

I.16 Улазни гранични прелаз у РС / *Entry BIP in RS* / **Punkt kontroli granicznej w RS**

I.17

I.18. Опис робе / *Description of commodity* / **Opis towaru**

I.19. Код робе (ЦК код) / *Commodity code (HS code)* / **Kod towaru (kod HS)**

I.20. Количина / *Quantity* / **Ilość**

I.21. Температура производа / *Temperature of product* / **Temperatura produktu**

Просторије / *Ambient* / **Otoczenia**

Расхлађено / *Chilled* / **Schlodzony**

Замрзнуто / *Frozen* / **Zamrożony**

I.22. Број пакета / *Number of packages* / **Liczba opakowań**

I.23. Печат/Бр. на контејнеру / *Seal/Container No* / **Nr plomby/kontenera**

I.24. Начин паковања / *Type of Packaging* / **Rodzaj opakowania**

I.25. Роба одобрена за: / *Commodities certified for:* / **Towar certyfikowany w celu:**

Храну за животиње / *Animal feedingstuff* / **Pasza dla zwierząt**

Техничку употребу / *Technical use* / **Użytek techniczny**

I.26. За транзит кроз РС у трећу земљу / *For transit through RS to third country* /

Tranzyt do kraju trzeciego przez RS

Трећа земља

ИСО код /

Third country

ISO code /

Kraj trzeci

Kod ISO

I.27. За увоз или пријем у РС / *For import or admission into RS* /

Przywóz lub dopuszczenie na terytorium RS

I.28. Идентификација робе / *Identification of the commodities* / **Identyfikacja towaru**

Врсте (Научно име) / *Species (Scientific name)* / **Gatunek (Nazwa naukowa)**

Врста робе / *Nature of commodity* / **Rodzaj towaru**

Одобрени број објекта / *Approval number of establishments* / **Numer zatwierdzenia zakładu**

Производни објекат / *Manufacturing plant* / **Zakład produkcyjny**

Нето маса / *Net weight* / **Waga netto**

Број серије / *Batch number* / **Numer partii**

	II Здравствене информације / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference No</i> / Nr referencyjny świadectwa	II.b.
<p>Део II: Уверење Part II: Certification / Част II : Zaświadczenie</p>	<p>Ја, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК)бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а нарочито њен Члан 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, а посебно Анекс X, Поглавље II, Одељак I, и Анекс XIV, Поглавље I, односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и потврђујем да: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia thereof and certify that: /</i></p> <p>Ја, нижеј потписану уредбину лекарку ветеринарије ошвјадцам, же прочецалям и зроумилям розпорзядзение (WE) нр 1069/2009 Парламенту Европејског и Рады, в шчегёлноци его артыкул 10, ораз розпорзядзение Комисји (UE) нр 142/2011, в шчегёлноци его заљачник X, роздзали II, секцеју 1 ораз заљачник XIV, роздзали I албо рёлнорважне препенис ветеринаријне Републики Србији и зашвјадцам, же:</p> <p>II.1. третирани животињски протеин или производ, описан горе садржи потпуно третирани животињски протеин, који није намењен за људску потрошњу и: / <i>the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</i> / претворзоне бјалко звирзече луб продукт описану повыжеј завила релљачне претворзоне бјалко звирзече не препензачене до спозыца прелз лудзи, кёлре:</p> <p>(a) припремљен је и складиштен у објекту или фабрици, одобрену(ој), потврђену(ој) и надгледану(ој) од стране надлежног органа, у складу са Чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009, односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије и / <i>has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia and /</i> зостало призготоване и было пречеховыване в прелдсијорствине луб заљачдзие затвирзозоним, зверификованым и надзорваным прелз вљачиву владзе, згодние з артыкулем 24 розпорзядзения (WE) нр 1069/2009 луб рёлнорважнми препенисам ветеринаријнми Републики Србији ораз</p> <p>(b) припремљен је само од следећих споредних производа животиња: / <i>has been prepared exclusively with the following animal by products: /</i> зостало призготоване релљачне з настелујачућ попродуктув обочных почодзения звирзечејо:</p> <p>(¹) или [трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога,] /</p> <p>(¹) <i>either [carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] /</i></p> <p>(¹) албо [тусз и чёлци тусз звирзечу подданных убојови луб, в прелзпадку звирзечу лонных, чалых усмирчонных звирзечу луб их чёлци, кёлре надаяју се до спозыца прелз лудзи, згодние з препенисам Републики Србији/Унии Европејскеј, лелз не сју препензачене до спозыца прелз лудзи з поводув хандловых,]</p> <p>(¹) и/или [трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:] /</p> <p>(¹) <i>and/or [carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union:] /</i></p> <p>(¹) и / албо [тусз и настелујачућ чёлци почодзачућ албо зе звирзечу, кёлре зосталу поддане убојови в релзни, и зосталу узане за надаяје се до убоју в целу спозыца прелз лудзи в настелствине контроли прелдубојој, албо чалых звирзечу и их настелујачућ чёлци почодзачућ зе звирзечу лонных, усмирчонных з препензачением до спозыца прелз лудзи, згодние з препенисам Републики Србији/Унии Европејскеј:]</p> <p>(i) трупови или тела и делови животиња који су који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али које нису испољиле клиничке симптоме било ког обољења које се може пренети на људе или животиње; / <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; /</i> тусз луб чалых звирзечу и их чёлци одручонных јаку ниенадаяје се до спозыца прелз лудзи, згодние з препенисам Републики Србији/Унии Европејскеј, кёлре једнак не выказывалу жадных ознак чоробы прелзносзонеј на лудзи луб звирзечу;</p> <p>(ii) главе живине; / <i>heads of poultry; /</i> лбув дробиу;</p> <p>(iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара; / <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; /</i> скор и скорек лачне зе скравкми и обрзынкми, рогув и стоп, в тым коци паличкочых, коци надгарстка и срдречца, ораз коци стопы и срдстопия звирзечу инных, нелз прелзуваче;</p> <p>(iv) чекиње свиња; / <i>pig bristles; /</i> шчечини швињскеј;</p> <p>(v) перја] / <i>feathers] /</i> пёр]</p> <p>(¹) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети са животиња на људе, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;] /</p> <p>(¹) <i>and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union;] /</i></p> <p>(¹) и/албо [- крви звирзечу, кёлре не выказывалу жадных објавув чоробы прелзносзонеј прелз крел на лудзи луб звирзечу, узсканеј зе звирзечу инных нелз прелзуваче, кёлре зосталу поддане убојови в релзни, по узнаниу их за надаяје се до убоју з препензачением до спозыца прелз лудзи, в настелствине контроли прелдубојој, згодние з препенисам Републики Србији/Унии Европејскеј;]</p>		

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

II Здравствене информације / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference No</i> / Nr referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(¹) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и муља из центрифуге или сепаратора од прераде млека;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [-produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstałych podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, skwarki i osad z centryfug lub separatorów otrzymany w procesie przetwarzania mleka;]</p> <p>(¹) и/или [- производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [- produktów pochodzenia zwierzęcego, lub środków spożywczych zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych, lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu, lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia ludzi lub zwierząt;]</p> <p>(¹) и/или [- крв, постелица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [- krwi, łozyska, wełny, piór, sierści, rogów, ścinków z kopyt i surowego mleka pochodzącego od żywych zwierząt, które nie wykazywały objawów żadnej choroby przenoszonej przez ten produkt na ludzi lub zwierzęta;]</p> <p>(¹) и/или [- водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [- zwierząt wodnych i części takich zwierząt, z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;]</p> <p>(¹) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из објеката или фабрика за производњу производа за исхрану људи;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [- produktów ubocznych ze zwierząt wodnych pochodzących z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]</p> <p>(¹) и/или [- следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјам на људе или животиње;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [następującego materiału pochodzącego ze zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez ten materiał na ludzi lub zwierzęta:</p> <p>(i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом, / <i>shells from shellfish with soft tissue or flesh;</i> / muszli i skorup skorupiaków i małż z tkanką miękką lub mięsem;</p> <p>(ii) следећег добијеног од копнених животиња: / <i>the following originating from terrestrial animals:</i> / następującego materiału pochodzącego ze zwierząt lądowych:</p> <p>— споредне производе инкубаторских станица, / <i>hatchery by-products,</i> / produktów ubocznych z wylęgarni,</p> <p>— јаја, / <i>eggs,</i> / jaj,</p> <p>— споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, / <i>egg by-products, including egg shells,</i> / jajecznych produktów ubocznych, w tym skorup jaj,</p> <p>(iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога; / <i>day-old chicks killed for commercial reasons;</i> / jednodniowych kurcząt uśmierconych w celach handlowych;</p> <p>(¹) и/или [водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;] /</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [<i>aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;</i>] /</p> <p>(¹) i/albo [bezkregowców wodnych lub lądowych, innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt;]</p> <p>(¹) и/или [- животиња и њихових делова који спадају у ред Rodentia и Lagomorpha, изузев материјала категорије 1 као што је наведено у Члану 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјала категорије 2 као што је наведено у Члану 9 од (a) до (g) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]</p> <p>(¹) <i>and/or</i> [- <i>animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;</i>]</p> <p>(¹) i/albo [-zwierząt i ich części, należących do rzędów Rodentia i Logomorpha, z wyjątkiem materiału kategorii 1, o którym mowa w art. 8 lit.(a) ppkt (iii), (iv) oraz (v), a także kategorii 2, o którym mowa w art. 9 lit. (a)-(g) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009, lub równoważnych przepisach Republiki Serbii;]</p>		

и / and / **oraz**

перађени животињски протеини, који нису намењени за исхрану људи, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце / *Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein* / **Przetworzone białko zwierzęce nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi, w tym mieszanki i produkty inne niż karma dla zwierząt domowych, zawierające takie białko**

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

II Здравствене информације / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference No</i> / Nr referencyjny świadectwa	II.b.
---	--	-------

(c) перађени су према следећим стандардима: / *has been subjected to the following processing standard:* / **zostały poddane następującym parametrom przetwarzania:**

- (¹) или [- загревање парчића, чија величина не прелази 50 mm док у унутрашњости температура не достигне више од 133° C, најмање 20 минута без прекида, под притиском (абсоутним) од најмање 3 бара под засићеном паром,] /
(¹) *either* [- *heating to a core temperature of more than 133° C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres,*] /
(¹) **albo** [- **обрбце термичнеј до температуре унутрашња понад 133° C, путем ко најмање 20 минут без преерве, под цињением (безвзгледным) со најмање 3 баров, вытворзным путем насыоңу пару водну, пры czym wielkość cząsteczek przed przetwarzaniem nie przekracza 50 milimetrów,**]
- (¹) или [- у случају протеина, који потичу од несисара, изузев рибељег брашна, производни процес 1-2-3-4-5-7 _____ као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;] /
(¹) *or* [- *in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;*] /
(¹) **albo** [- **у przypadku białka nie pochodzącego od ssaków, innego niż mączka rybna, metoda przetwarzania 1-2-3-4-5-7 _____, o której mowa w załączniku IV, rozdział III, rozporządzenia (UE) 142/2011, lub w równoważnych przepisach Republiki Serbii;**]
- (¹) или [- у случају рибељег брашна, производни процес 1-2-3-4-5-6-7 _____, као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;] /
(¹) *or* [- *in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;*] /
(¹) **albo** [- **у przypadku mączki rybnej, metoda przetwarzania 1-2-3-4-5-6-7 _____, o której mowa w załączniku IV, rozdział III rozporządzenia (UE) 142/2011, lub w równoważnych przepisach Republiki Serbii;**]
- (¹) или [- у случају крви свиња, производни процес 1-2-3-4-5-7 _____, као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије, где је у случају методе 7 термичка обрада од најмање 80°С кроз супстанцу;] /
(¹) *or* [- *in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III to Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80° C has been applied throughout its substance;*] /
(¹) **albo** [- **у przypadku krwi wieprzowej, metoda przetwarzania 1-2-3-4-5-7 _____, o której mowa w załączniku IV, rozdział III rozporządzenia (UE) 142/2011, lub w równoważnych przepisach Republiki Serbii, gdzie w przypadku metody 7 została zastosowana obróbka termiczna w temperaturze wnętrza co najmniej 80°С;**]

II.2. Надлежни орган је непосредно пре отпремања прегледао насумично узете узорке и установио да испуњавају следеће стандарде (²): /
The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (²): /
Właściwa władza zbadała pobraną losowo próbkę bezpośrednio przed wysyłką i potwierdziła, iż spełnia ona następujące normy:

Salmonella одсутне у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 /
Salmonella absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 /
Salmonella nieobecna w 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 g. /
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g. /
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

II.3. Крајњи производ: / *The end product:* / **Produkt końcowy:**

(¹) или [је упакован у нове или стерилисане кесе,] /
(¹) *either* [*was packed in new or sterilised bags,*] /
(¹) **albo** [**został zapakowany w nowe lub wysterylizowane torebki,**]

(¹) или [неупакован транспортован у контејнерима или другим транспортним средством, које је пре употребе потпуно очишћено и дезинфиковано,] /
(¹) *or* [*was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,*] /
(¹) **albo** [**był transportowany luzem w kontenerach lub innych środkach transportu, które zostały dokładnie umyte i zdezynfekowane przed użyciem,**]

који носи ознаку "НИЈЕ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ". / *which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".* / **został oznakowany na etykietcie „NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI“**

II.4. Крајњи производ је складиштен у ограђеним складиштима. / *The end product was stored in enclosed storage.* / **Produkt końcowy był przechowywany w zamkniętych pomieszczeniach.**

II.5. Производ је подвргнут свим мерама предострожности, како би се избегла контаминација патогеним агенсима након третмана; / *The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;* / **Podjęto wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;**

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

II Здравствене информације / <i>Health information</i> / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference No</i> / Nr referencyjny świadectwa	II.b.
--	---	-------

II.6.

- (¹) или [*-производ не садржи и није добијен од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001 Европског Парламента и Савета односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је овај производ добијен нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину.] /*
- (¹) either [*-the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.] /*
- (¹) **albo** [*-produkt nie zawiera, ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady lub w równoważnych przepisach weterynaryjnych Republiki Serbii, ani z mechanicznie odkostnionego mięsa bydła, owiec, lub kóz; a zwierzęta, z których uzyskano ten produkt nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody, lub poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki.*]
- (¹) или [*-производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца и коза осим оног добијеног од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или региону класификованом одлуком као земља или регион са занемарљивим BSE ризиком, у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр.999/2001 односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије] /*
- (¹) or [*-the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.] /*
- (¹) **albo** [*-produkt nie zawiera i nie został uzyskany z materiału bydłowego, owczego ani koziego innego niż materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym zgodnie z art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 999/2001 lub równoważnymi przepisami weterynaryjnymi Republiki Serbii, jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE.]*

Напомене / *Notes* / **Uwagi**

Део I: / *Part I:* / **Част I:**

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе. /
- *Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. /*
- **Рубрика I.6: особа одговорна за преселуку у Републици Србији: испуниће само у случају уверења за преселуку транзитне робе; може се испуниће ако је уверење за увоз робе.**
- Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима /
- *Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. /*
- **Рубрика I.12: место преселука: испуниће само у случају уверења за преселуку транзитне робе. Производи у транзиту могу бити складиштени једино у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима.**
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара. /
- *Box reference I.15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. /*
- **Рубрика I.15 број регистрације (вагони железнички или контејнери и камиони), број лета (авион), или име (број); информације се морају дати у случају истовара или претовара.**
- Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01 /
- *Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01. /*
- **Рубрика I.19: подати одговарајући код ЦК: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01.**
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња. /
- *Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. /*
- **Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња.**
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз. /
- *Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. /*
- **Рубрика I.26 и I.27: испуниће у зависности од тога, да ли је уверење за транзит или увоз.**

Део II: / *Part II:* / **Част II:**

(¹) Непотребно прецртати. / *Delete as appropriate.* / **Niepotrzebne skreślić.**

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

II Здравствене информације / Health information / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference No / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
---	---	--------------

(Ć) Где је: / *Where:* / **Gdzie:**

n = број узорака, који се испитује; / n = *number of samples to be tested*; / **n = ілоść badanych próbek**

m = гранична вредност за број бактерија; резултати се сматрају задовољавајућим уколико број бактерија у једном узорку не прелази m ; /
 m = *threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m*; /
m = wartość progowa ілоści bakterii; wynik jest właściwy jeżeli ілоść bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;

M = максимална вредност за број бактерија; резултати се сматрају незадовољавајућим уколико број бактерија у свим узорцима износи M или више; и /
 M = *maximum value for the number of bacteria; the results is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more*; and /
M= maksymalna wartość ілоści bakterii; wynik jest niewłaściwy, jeżeli ілоść bakterii w jednej, lub więcej próbek wynosi M lub więcej; i

c = број узорака, са нивоом бактерија, који може бити између m и M , узорак се и даље сматра прихватљивим, уколико број бактерија у другим узорцима износи m или мање. /

c = *number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less*.

c = ілоść próbek, w których ілоść bakterii może się mieścić pomiędzy m i M, przy czym próbka jest akceptowana, jeżeli ілоść bakterii na innych próbkach wynosi m lub mniej

- Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста. /
— *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.* /
- **Podpis i pieczęć muszą być innego koloru, niż kolor druku.**

- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: ово уверење је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничневетеринарске станице. /

- *Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.* /

- **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Republice Serbii: niniejsze świadectwo służy wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce aż do momentu dotarcia do punktu kontroli granicznej.**

Званични ветеринар / *Official veterinarian* / **Urzędowy lekarz weterynarii**

Име (великим словима) / *Name (in capitals)* / **Imię i Nazwisko (wielkimi literami)**

Квалификација и звање / *Qualification and title* / **Kwalifikacje i tytuł**

Датум / *Date* / **Data**

Потпис / *Signature* / **Podpis**

Печат / *Stamp* / **Pieczęć**